A
MANIFESTO
TOWARDS A
EUROPEAN
STRATEGY
FORCRAFT

მანიფესტი
ტრადიციული რეწვის
და გამოყენებითი
ხელოვნების ევროპული
სტრატეგიისთვის

CRAFTING EUROPE

ATELIERS D'ART
DE FRANCE

WORLD
CRAFTS COUNCIL
EUROPE

მანიფესტი ტრადიციული რეწვის და გამოყენებითი ხელოვნების ევროპული სტრატეგიისთვის

A MANIFESTO TOWARDS A EUROPEAN STRATEGY FOR CRAFT

ტრადიციული რეწვისა და გამოყენებითი ხელოვნების საბჭოს ევროპული განყოფილება, მისი წევრები და პარტნიორები წარმოადგენენ მილიონობით ევროპელი ტრადიციული რეწვის პროფესიონალის, სახელოსნოს და მწარმოებლის ხმას. ტრადიციული რეწვა და გამოყენებითი ხელოვნება ძალზე მრავალფეროვანია, რაც ნათლად წარმოჩინდება ასობით სპეციალიზირებულ გამოფენა-ბაზრობაზე. ტექსტილის, მოდის, კერამიკის, მინის, ლითონის და ხის ნამუშევრები კარგადაა ცნობილი, თუმცა არსებობს კიდევ მრავალი სხვა, რომლებიც უნიკალურია და პირდაპირ კავშირშია მემკვიდრეობასთნ, ტერიტორიასთან, კულტურასთან და ტრადიციებთან.

ტრადიციული რეწვისა და გამოყენებითი ხელოვნების მსოფლიო საბჭოს ევროპის განყოფილებამ, მე-40 საიუბილეო წლის აღსანიშნავად ჩაატარა კვლევა სექტორში არსებული გამოწვევების გამოსავლენად. კვლევის შედეგებმა შექმნა შესაძლებლობა შემუშავებულიყო წინამდებარე მანიფესტი და სამოქმედო გეგმა, რომლის პრეზენტაციაც მოხდა გამოფენაზე Révélations, გრანდ პალეში, პარიზში, 2019 წლის 23 მაისს.

World Crafts Council Europe, its members and partners are the voice of millions of craft professionals, studios and manufacturers across Europe. Craft is rich in its diversity representing hundreds of specialised trades. Textile,fashion,ceramics,glass,metal,jewellery and woodworking are well known, but thereare manymorethatareuniqueanddistinctlylinked to heritage, territory, culture andtradition.

To mark its 40th anniversary, World Crafts Council Europe undertook a survey of its members to ascertain challenges facing the crafts sector. The results of the survey provide the basis for the development of this ‘Crafting Europe Manifesto and Action Plan’, presented on the occasion of at the Grand Palais, Paris on May 23rd, 2019.

სამოქმედო გეგმა აერთიანებს ღონისძიებებს რომლებიც ხელს უწყობს:

- იმ მნიშვნელობის აღიარებას, რომელიც ტრადიციულ რეწვას და გამოყენებით ხელოვნებას აქვს ევროპული საზოგადოების, მემკვიდრეობის, კულტურის და ეკონომიკისთვის.
- სათანადოდ წარმოაჩინოს ეს მნიშვნელოვანი სექტორი, რომელიც აფასებს ადამიანის კავშირს ბუნებასთნ და გვაჩვენებს ადგილობრივი ეკონომიკის მდგრადი განვითარების გზას.
- სექტორის კომერციული განვითარებისთვის შესაბამისი მხარდაჭერის და სამართლებრივი ბაზის შემუშავების უზრუნველყოფას.
- სექტორის მომავლის შენებას სათანადო ტრენინგების საშუალებით ცოდნის და უნარების ახალგაზრდა თაობისთვის გადაცემის გზით.
- ყველა ტიპის ინოვაციას ტრადიციული რეწვის და გამოყენებითი ხელოვნების განვითარების უზრუნველსაყოფად.
- სექტორის ცნობადობის ამაღლებას, წინაპრებისგან გადმოცემული ტრადიციული რეწვის ევროპული მემკვიდრეობის პოპულარიზაციის, დაცვის და შენარჩუნების მიზნით.

THE ACTION PLAN SEEKS SOLUTIONS THAT WILL:

- ***Recognise the contribution that craft makes to our European society, heritage, culture andeconomy.***
- ***Celebrate this rich creative sector which values the human connection to the world around us and shows the way forward for sustainable development in local economies.***
- ***Provide appropriate supports and legislation to enable the sector to develop commercially.***
- ***Build the future of the sector through appropriate training provision to ensure transmission of skills to young people.***
- ***Stimulate every kind of innovation to ensure the evolution of craft.***
- ***Raise awareness of the sector in order to promote, preserve and protect European craft heritage that has been passed down through generations.***

ჩვენ ვუხმობთ ევროპულ ინსტიტუციებს და ეროვნულ მთავრობებს მხარი დაუჭირონ მანიფესტს. მოვუწოდებთ მათ ერთად ვიმუშაოთ ამ სამოქმედო გეგმის შესაბამისად, რათა უზრუნველვყოთ ტრადიციული რეწვის და გამოყენებითი ხელოვნების შენარჩუნება მომავალი თაობებისთვის.

სამოქმედო გეგმა

1. ტრადიციული რეწვის და გამოყენებითი ხელოვნების სექტორის ყველა ასპექტის წარმომადგენლობის უზრუნველყოფა ევროპული მხარდამჭერი პროგრამების საშუალებით.

   უზრუნველვყოთ, რომ ტერმინები „რეწვის ოსტატი, არტიზანი, გამოყენებითი ხელოვნების არტისტი, მწარმოებელი“ წარმოდგენილია ევროპის 2021-2027 პროგრამაში თანაბრად, როგორც შემოქმედებითი ინდუსტრიის ნაწილი. უზრუნველვყოთ სექტორში ჩაბმული პროფესიონალების და მათი ინსტიტუციების თანაბარი წვდომა ევროპულ ფონდებზე.

2. მხარი დავუჭიროთ ქმედებებს, რომლებიც ეხმარება სამეწარმეო საქმიანობის ინიცირებას და რეწვის ბიზნესისთვის ბაზარზე წვდომას.

   უზრუნველვყოთ, რომ მარეგულირებელი აქტები მორგებულია ტრადიციული რეწვის გამსხვილებასა და სექტორში ჩართული პირების პროფესიული განვითარების წვდომის შესაძლებლობების ზრდაზე.

3. ვიმოქმედოთ სწავლების და უნარების გადაცემის პროცესის შესუსტების აღმოსაფხვრელად.

   ვითანამშრომლოთ ტრადიციული რეწვის და გამოყენებითი ხელოვნების ევროპულ ინსტიტუციებთან, რათა შეიქმნას ოსტატების მიერ შეგირდებისთვის ცოდნის გადაცემის ახალი მოდელები.

4. განვახორციელოთ კვლევები სექტორის იდენტიფიცირების, ევროპაში მისი ეკონომიკური, საგანმანათლებლო, კულტურული და სოციალური ღირებულების რაოდენობრივი მაჩვენებლების გამოსავლენად.

   ვითანამშრომლოთ ევროპელ პარტნიორებთან სექტორის ეკონომიკური, საგანმანათლებლო, კულტურული და სოციალური ღირებულების გაზომვის მეთოდოლოგიის შემუშავების მიზნით. გავზარდოთ ადგილწარმოშობის მითითების და სხვა დამცავი მექანიზმების გამოყენება დაკარგვის პირას მყოფი დარგებისთვის.

5. ხელი შევუწყოთ ტრადიციული რეწვის სექტორის დაცვასა და ცნობადობას კანონმდებლობის საშუალებით.

   ვიმუშაოთ ევროპულ და ეროვნულ დონეზე სექტორის აღიარების, დაცვის და მომავალი განვითარებისთვის აუცილებელი საკანონმდებლო ბაზის შესაქმნელად.

6. ვუმასპინძლოთ ტრადიციული რეწვის ევროპულ წელიწადს.

   შევიმუშავოთ საპროექტო განაცხადი 2021-2027 წლების ევროპული პროგრამის ფარგლებში „ტრადიციული რეწვის ევროპული წელიწადის“ აღსანიშნავად, რათა ავამაღლოთ სექტორის ცნობადობა ევროპელ პოლიტიკოსებში, ორგანიზაციებსა და საზოგადოებაში.

We call upon European institutions and national decision makers to support the Crafting Europe Manifesto and to work together on this six-point action plan to ensure the survival and development of craft for futuregenerations.

ACTIONPLAN

1. ENSURE REPRESENTATION OF THE CRAFT SECTOR IN ALL ITS DIMENSIONS THROUGH EUROPEAN SUPPORT PROGRAMMES.

   Ensure that the terms 'artisan, craft worker, craft artist, maker and manufacturer' are equally represented as part of the artistic and creative industries in the next European programme 2021– 2027. Ensure equity of access to European public funds for craft professionals and their institutions.

2. SUPPORT MEASURES THAT HELP TO BOOST ENTERPRISE AND ACCESS TO MARKETS FOR CRAFT BUSINESSES.

   Ensure that regulations are appropriate to the scale of craft businesses and increase access to professional development supports for craft professionals.

3. ADDRESS THE DECLINE IN TRAINING PROVISION AND TRANSMISSION OF SKILLS.

   Work with European craft institutions to develop specific training supports that include new models of transmission between master crafts people and students.

4. UNDERTAKE RESEARCH TO IDENTIFY AND QUANTIFYTHEECONOMIC,EDUCATIONAL, CULTURAL AND SOCIAL VALUE OF CRAFT TOEUROPE.

   Work with European partners to develop a framework to measure the economic, educational, cultural and social value of craft to European society. Increase the provision of geographicindicators and protections for crafts atrisk.

5. PROMOTETHERECOGNITIONANDPROTECTION OFTHECRAFTSECTORTHROUGHLEGISLATION.

   Work at European and National levels to develop legislation to recognise, protect and provide for the future of the European craft sector.

6. HOST A EUROPEAN YEAR OF CRAFT.

   Develop proposals to host a 'European Year of Craft' during the 2021-2027 EU programme to raise awareness and visibility of the sector amongst European policy makers, institutions and the public.

მანიფესტის გამავრცელებლები
Promotors of the Manifesto

ტრადიციული რეწვისა და გამოყენებითი ხელოვნების მსოფლიო საბჭოს ევროპული განყოფილების წევრები
WORLD CRAFTS COUNCIL EUROPE MEMBERS

- ADXTUR - AgênciaDesenvolvimentoTurístico das Aldeias do Xisto, Portugal
- Arts & Crafts Association Bornholm, Denmark
- Artex, Italy
- Association De Mains De Maîtres Luxembourg
- Ateliers d’Art de France
- BeCraft, Belgium Francophile
- BundesverbandKunsthandwerk, Deutschland
- CEARTE, Portugal
- Centre for Folk Art Production - ULUV, Slovakia
- ConsorcideComerç,ArtesaniaiModadeCatalunya
- Crafts CouncilNederland
- Craft Scotland
- The Crafts Council, England
- Danish Crafts & Design Association
- De Mains De Maîtres Luxembourg
- Design & Crafts Council of Ireland
- Flanders for Design, Belgium
- Fundación EOI – Fundesarte, Spain
- The Finnish Association of Designers Ornamo
- The Finnish Craft Organisation, Taito
- Georgian Arts and Culture Centre, Georgia
- Handicraft Chamber of Ukraine, AUNA
- Institut National des Métiers d’Art,France
- The International Union of Craftspeople, Russia
- Konsthantverks Centrum, Sweden
- Mad’in Europe, Belgium
- Michelangelo Foundation, Switzerland
- National Swedish Handicraft Council
- Norwegian Crafts
- Norske
- KunsthåndverkereOficio y

  Arte, Spain

ATELIERS D’ART DE FRANCE

WORLD CRAFTS COUNCIL EUROPE